

## A.2

(2004/10)

## ITU-T

قطاع تقييس الاتصالات  
في الاتحاد الدولي للاتصالات

السلسلة A: تنظيم العمل في قطاع تقييس الاتصالات

---

تقديم المساهمات المتصلة بدراسة المسائل المسندة إلى  
قطاع تقييس الاتصالات



## تقديم المساهمات المتصلة بدراسة المسائل المسندة إلى قطاع تقييس الاتصالات

### الملخص

تشتمل هذه التوصية على توجيهات بشأن كيفية صياغة وعرض وتقديم المساهمات إلى لجان الدراسات التابعة لقطاع تقييس الاتصالات.

### المصدر

أعدّ الفريق الاستشاري لتقييس الاتصالات (2001-2004) التوصية ITU-T A.2 وأقرتها الجمعية العالمية لتقييس الاتصالات (فلوريانوبوليس، 5-14 أكتوبر 2004).

## تمهيد

الاتحاد الدولي للاتصالات وكالة متخصصة للأمم المتحدة في ميدان الاتصالات. وقطاع تقييس الاتصالات (ITU-T) هو هيئة دائمة في الاتحاد الدولي للاتصالات. وهو مسؤول عن دراسة المسائل التقنية والمسائل المتعلقة بالتشغيل والتعريف، وإصدار التوصيات بشأنها بغرض تقييس الاتصالات على الصعيد العالمي.

وتحدد الجمعية العالمية لتقييس الاتصالات (WTSA)، التي تجتمع مرة كل أربع سنوات، المواضيع التي يجب أن تدرسها لجان الدراسات التابعة لقطاع تقييس الاتصالات وأن تُصدر توصيات بشأنها.

وتتم الموافقة على هذه التوصيات وفقاً للإجراء الموضح في القرار رقم 1 الصادر عن الجمعية العالمية لتقييس الاتصالات.

وفي بعض مجالات تكنولوجيا المعلومات التي تقع ضمن اختصاص قطاع تقييس الاتصالات، تعد المعايير اللازمة على أساس التعاون مع المنظمة الدولية للتوحيد القياسي (ISO) واللجنة الكهروتقنية الدولية (IEC).

## ملاحظة

تستخدم كلمة "الإدارة" في هذه التوصية لتدل بصورة موجزة سواء على إدارة اتصالات أو على وكالة تشغيل معترف بها. والتقييد بهذه التوصية اختياري. غير أنها قد تضم بعض الأحكام الإلزامية (بهدف تأمين قابلية التشغيل البيئي والتطبيق مثلاً). ويعتبر التقييد بهذه التوصية حاصلاً عندما يتم التقييد بجميع هذه الأحكام الإلزامية. ويستخدم فعل "يجب" وصيغ ملزمة أخرى مثل فعل "ينبغي" وصيغها النافية للتعبير عن متطلبات معينة، ولا يعني استعمال هذه الصيغ أن التقييد بهذه التوصية إلزامي.

## حقوق الملكية الفكرية

يستعري الاتحاد الانتباه إلى أن تطبيق هذه التوصية أو تنفيذها قد يستلزم استعمال حق من حقوق الملكية الفكرية. ولا يتخذ الاتحاد أي موقف من القرائن المتعلقة بحقوق الملكية الفكرية أو صلاحيتها أو نطاق تطبيقها سواء طالب بها عضو من أعضاء الاتحاد أو طرف آخر لا تشمله عملية إعداد التوصيات.

وعند الموافقة على هذه التوصية، لم يكن الاتحاد قد تلقى إخطاراً بملكية فكرية تحميها براءات الاختراع يمكن المطالبة بها لتنفيذ هذه التوصية. ومع ذلك، ونظراً إلى أن هذه المعلومات قد لا تكون هي الأحدث، يوصى المسؤولون عن تنفيذ هذه التوصية بالاطلاع على قاعدة المعطيات الخاصة ببراءات الاختراع في مكتب تقييس الاتصالات (TSB).

© ITU 2004

جميع الحقوق محفوظة. لا يجوز استنساخ أي جزء من هذه المنشورة بأي وسيلة كانت إلا بإذن خطي مسبق من الاتحاد الدولي للاتصالات.

## جدول المحتويات

### الصفحة

التذييل I	المبادئ التوجيهية التفصيلية لإعداد المساهمات المتصلة بدراسة المسائل المسندة إلى قطاع تقييس الاتصالات	2
1.I	محتويات المساهمة	2
2.I	الآليات والتقديم	4



## تقديم المساهمات المتصلة بدراسة المسائل المسندة إلى قطاع تقييس الاتصالات

(مالاغا-طوريمولينوس، 1984؛ ملبورن، 1988؛ هلسنكي، 1993؛  
جنيف، 1996؛ مونتريال، 2000؛ فلوريانوبوليس، 2004)

1 فيما يتعلق بتقديم المساهمات المتصلة بدراسة المسائل المسندة إلى قطاع تقييس الاتصالات، ينبغي تطبيق التوجيهات العامة التالية:

- أ) ينبغي أن تكون صياغة المساهمات موجزة، مع تجنب التفاصيل غير الضرورية، أو الجداول أو الإحصاءات التي لا تكون لها مساهمة مباشرة في دراسة المسألة. وينبغي كتابتها بوضوح لكي تكون مفهومة في مجملها، أي ينبغي أن تكون مقننة بقدر الإمكان، وأن تستخدم المصطلحات الدولية وتجنب التعبيرات التقنية التي يقتصر استعمالها على البلد الذي ينتمي إليه واضع المساهمة. وينبغي أن يستعمل مقدمو المساهمات الوحدات والرموز الحرفية والرموز البيانية لوحدة النظام الدولي التي تعززها المنظمة الدولية للتوحيد القياسي (ISO) واللجنة الكهروتقنية الدولية (IEC). وبالإضافة إلى ذلك، ينبغي استعمال التوقيت العالمي المنسق في تحديد الوقت. وعندما تتناول مساهمة العديد من المسائل، ينبغي فصلها بحيث يبدأ النص الخاص بكل منها في صفحة جديدة (وليس على ظهر الصفحة).
  - ب) ينبغي، كقاعدة عامة، ألا يتجاوز حجم المساهمة 2500 كلمة تقريباً (خمس صفحات)، كما ينبغي ألا تتضمن أكثر من ثلاث صفحات من الأشكال (وبذلك يكون مجموع الصفحات ثمان صفحات). وينبغي أن يصاحبها مستخلص في حدود 150-200 كلمة، يلخص الغرض من المساهمة ومحتواها التقني. وينبغي، كلما كان ذلك ممكناً، تخصيص قسم بعنوان الأساس المنطقي (أو المناقشة) يتضمن النص الرئيسي الذي يوضح المعلومات الأساسية اللازمة لتبرير الاقتراحات التي تتضمنها المساهمة أو الاستنتاجات التي تخلص إليها. وينبغي أن تنتهي المساهمة بتقديم اقتراح، أو استنتاج في حالة عدم وجود اقتراح (أو كليهما إن كان ذلك مطلوباً). وبالنسبة للاقتراحات التي لا تتطلب تفسيرات إضافية، يمكن حذف القسم الخاص بالأساس المنطقي. ولا تنطبق هذه التوجيهات على مشروعات التوصيات أو على المساهمات التي يقدمها المقرون.
  - ج) لا ينبغي تقديم وثائق ذات طابع نظري محض مما لا يتصل اتصالاً مباشراً بالمسائل محل الدراسة.
  - د) لا ينبغي تقديم المواد التي نشرت أو المقرر نشرها في الصحافة التقنية إلى قطاع تقييس الاتصالات، ما لم تكن ذات صلة مباشرة بالمسائل محل الدراسة.
  - هـ) يجوز لمدير مكتب تقييس الاتصالات حذف الفقرات ذات الطابع التجاري الذي لا مبرر له من المساهمة بالاتفاق مع الرئيس، ويتم إخطار واضع المساهمة بأي حذف من هذا النوع.
- ويتضمن التذييل I الخطوط التوجيهية التفصيلية الموصى بها لإعداد المساهمات. ويمكن العثور على التفاصيل الخاصة بتقديم نصوص قطاع تقييس الاتصالات في "دليل صياغة توصيات قطاع تقييس الاتصالات" (ويشار إليه فيما يلي باسم "الدليل").
- 2 وفيما يتعلق بتقديم المساهمات، ينبغي - بقدر الإمكان - إرسال جميع المساهمات في اجتماعات قطاع تقييس الاتصالات (سواء كانت عادية أو متأخرة أو على شكل وثائق مؤقتة أو بيانات اتصال) بالوسائل الإلكترونية؛ وفي حالة عدم توافر هذه الوسائل لدى المساهم، يكون من المقبول تقديم المساهمات في نسخ ورقية فقط.
- وتشمل الوسائل الإلكترونية لتقديم المساهمات البريد الإلكتروني وبروتوكول نقل الملفات باستعمال صندوق إيداع أو شبكة الويب، والسطح البيئي للاتحاد على شبكة الويب. وتوجد المعلومات والتعليمات التفصيلية الخاصة بهذه الطرق بموقع قطاع تقييس الاتصالات على شبكة الويب كما تصدر دورياً في التعميمات التي يصدرها مكتب تقييس الاتصالات. ويتم تعزيز تقديم المساهمات بالوسائل الإلكترونية بإرسال نسخ ورقية عن طريق الفاكس (أو بالبريد في حالة عدم توافر الفاكس)، للتأكد من المحافظة على الصيغة التي وضعها مقدم المساهمة.

تُوجه المساهمات إلى مكتب تقييس الاتصالات مع توجيه نسخة إلى رئيس ونائب رئيس لجنة الدراسات، ورؤساء فرق العمل والمقرر المختص (أو المقررين المختصين).

3 ينبغي أن يكون من الممكن، بقدر الإمكان، طباعة المساهمات على ورق من حجم A4. ويجب أن تكون الصفحة الأولى مطابقة للنموذج القياسي لمساهمات قطاع تقييس الاتصالات. ويجب أن تكون المسودات بلغة أو أكثر من اللغات الرسمية للاتحاد. وعند استعمال نصوص قطاع تقييس الاتصالات الموجودة التي سبقت ترجمتها في بعض أجزاء المساهمة، تُرسل أيضاً إلى مكتب تقييس الاتصالات نسخة من المساهمة تتضمن إشارة دقيقة إلى المصادر الأصلية. وفي حالة استعمال أشكال مأخوذة من قطاع تقييس الاتصالات في المساهمة، لا يجب حذف رقم قطاع تقييس الاتصالات، ومع ذلك ففي حالة تعديل الشكل ينبغي التنويه عن ذلك بوضع كلمة "معدل" بجوار الرقم. وينبغي تجنب استعمال ألوان في نص المساهمات أو الوثائق الأخرى، ما لم يكن ذلك مطلوباً لزيادة توضيح النص.

4 إذا كانت مساهمة تتضمن مادة إلكترونية (مثل برمجيات أو معطيات اختبارية أو ما إلى ذلك، وهو ما يشار إليه هنا بكلمة "برمجيات")، يجب إرفاقها بالنص المرسل إلى مكتب تقييس الاتصالات. يُشجّع المساهمون على تقديم التوصيفات اللغوية الرسمية كمرفقات إلكترونية.

5 ينبغي أن تكون الصفحة الأولى من المساهمة على غرار النموذج المبين في الشكل 1.I.

## التذييل I

### المبادئ التوجيهية التفصيلية لإعداد المساهمات المتصلة بدراسة المسائل المسندة إلى قطاع تقييس الاتصالات

ملحوظة - سيتولى مكتب تقييس الاتصالات تحديث هذه الخطوط التوجيهية عند الضرورة. وستوضع الصيغة المستحدثة في موقع قطاع تقييس الاتصالات على شبكة الويب ويصدر بها تعميم من مكتب تقييس الاتصالات.

وتعد المبادئ التوجيهية المبينة في هذا التذييل استكمالاً للتوجيهات العامة المبينة في التوصية A.2. ولسهولة الرجوع إليها، تم تنظيمها تحت العناوين ذات الصلة ضمن فئتين: إحداهما تتناول محتويات المساهمة والأخرى تتناول آليات تقديمها.

#### 1.I محتويات المساهمة

ينبغي أن تكون المساهمة واضحة وموجزة وشاملة في حد ذاتها. وينبغي أن تبدأ بعنوان ومستخلص بمثلان قسمين مستقلين. وينبغي أن يتضمن النص الرئيسي للمساهمة قسمين: الأساس المنطقي (أو المناقشة) والاقتراح (أو الاستنتاج). وينبغي أن تتبع الأقسام التكميلية مثل الملحقات، عند الضرورة، النص الرئيسي. ولا تنطبق المبادئ التوجيهية الخاصة بهيكل النص الرئيسي على مشروعات التوصيات أو المساهمات التي يقدمها المقررون.

##### 1.1.I العنوان - ينبغي أن يتضمن عنوان المساهمة:

- اللغة التي صيغ بها أصل المساهمة؛
  - رقم لجنة الدراسات (أو أرقام لجان الدراسات) التي تكون المساهمة موجهة إليها؛
  - تاريخ المساهمة؛
  - اسم لجنة الدراسات المقدمة إليها المساهمة؛
  - مصدر المساهمة: اسم البلد و/أو المنظمة صاحبة المساهمة، وحاشية تتضمن اسم واضع المساهمة أو مسؤول الاتصال، وعنوانه ورقم الهاتف ورقم الفاكس وعنوان البريد الإلكتروني؛
  - عنوان المساهمة.
- يتضمن الشكل 1.I مثالاً للنسق الموصى به.



<p>COM 12-&lt;no&gt;-A yyy/mm الأصل: بالإنكليزية</p>	<p>الاتحاد الدولي للاتصالات <b>قطاع تقييس الاتصالات</b> فترة الدراسة 2008-2005</p>	
<p>المسألة (أو المسائل):</p> <p><b>لجنة الدراسات 12 - المساهمة &lt;رقم&gt;</b></p> <p>المصدر*:</p> <p>العنوان:</p>		
<p>* <b>جهة الاتصال:</b></p> <p>الهاتف:</p> <p>الفاكس:</p> <p>البريد الإلكتروني:</p> <p>تنبيه: ليست هذه الوثيقة من المنشورات المتاحة للجمهور، ولكنها وثيقة داخلية من وثائق قطاع تقييس الاتصالات المعدة لاستخدام الدول الأعضاء في الاتحاد، وأعضاء قطاع تقييس الاتصالات والمنتسبين إلى القطاع، والمعاونين والموظفين التابعين لهم، وذلك لاستخدامها في الأعمال المتصلة بقطاع تقييس الاتصالات في الاتحاد. ولا يجوز أن توضع هذه الوثيقة في متناول أي أشخاص أو كيانات أخرى أو أن يستعملها هؤلاء الأشخاص والكيانات بدون موافقة كتابية مسبقة من قطاع تقييس الاتصالات.</p>		

### الشكل A.2/1.1

**2.1.I الخلاصة -** ينبغي أن تبين الخلاصة بوضوح وإيجاز الهدف من المساهمة (مثل اقتراح توصية جديدة) والمحتويات (الاقتراحات و/أو الاستنتاجات التي تتضمنها المساهمة). وبالإضافة إلى ذلك، ينبغي أن تُمكن من سيقرونها في المستقبل من أن يحددوا بسرعة ما إذا كانت المساهمة تحتوي على معلومات في مجالات اهتمامهم، وفرقة (أو فرق) العمل التي ينبغي أن تستعرض المساهمة. ويعد هذا القسم من الوثيقة في غاية الأهمية ويتم إعداده عادة بعد كتابة الأقسام الأخرى. وينبغي ألا تتجاوز الخلاصة ما بين 150-200 كلمة. وينبغي ألا تكون مستعصية على فهم لجان الدراسات الأخرى وألا يقتصر فهمها على القراء المقصودين من المساهمة.

**3.1.I الأساس المنطقي (المنقشة) -** ينبغي أن يتضمن هذا القسم المناقشة والأسباب والمبررات التي تكمن وراء الاقتراحات أو الاستنتاجات. ويتضمن هذا القسم توضيحاً للموضوع، ويشرح الطرائق المستعملة والملاحظات أو الاستنتاجات، ويعلق على أهميتها.

**4.1.I الاقتراح (الاستنتاج) -** ينبغي أن ينتهي النص الرئيسي باستنتاج، وينبغي، بقدر الإمكان، أن يكون هذا الاستنتاج في صورة اقتراح محدد يُبين الغرض المقصود من المساهمة. ومن المفيد التمييز بين الاقتراح والاستنتاج على النحو التالي، حتى يمكن اتباع منهاج موحد إزاء تطبيق كل منهما. فينبغي استعمال عنوان "اقتراح" عندما يتضمن هذا القسم اقتراحات (قبول حلول وخطط وتغييرات يتوقع مقدم المساهمة تنفيذها) وعندما يكون مطلوباً اتخاذ مقررات أو إجراءات. أما عنوان "استنتاج" فينبغي استعماله عندما تكون المساهمة لأغراض إعلامية فقط، مثل تلخيص ملاحظات، وليس من المتوقع اتخاذ مقرر بشأن إجراء معين. وإذا ما تضمنت المساهمة اقتراحات واستنتاجات، ينبغي أن توضع الاقتراحات بعد الاستنتاجات.

**5.1.I أقسام تكميلية -** ينبغي وضع المعلومات المعززة أو التفصيلية التي قد تعترض سرد الأفكار في النص الرئيسي في الأقسام التي تتضمن الملحقات والتذييلات والمراجع والمرفقات. ويمكن وضع خط يفصل هذه الأقسام عن النص الرئيسي. ويميز "الدليل" بين استعمالات الملحق والتذييل.

## **2.I الآليات والتقديم**

**1.2.I ترقيم الفقرات -** ينبغي وضع المساهمة في تركيب منطقي، وتقسيمها إلى فقرات وفقرات فرعية مترابطة لتوضيح المستويات المختلفة من التفاصيل، كلما كان الوضوح والتسلسل يتطلبان ذلك. وينبغي إعطاء الفقرات والفقرات الفرعية في النص الرئيسي أرقاماً عشرية مع التقيد، بقدر الإمكان، بنظام الترقيم التصاعدي الموصى به بالنسبة لنصوص قطاع تقييس الاتصالات (انظر "الدليل")؛ مثل 1.1، 3.2.1. ومن أمثلة ترقيم الأقسام التكميلية 1.1.A في الملحق A و 4.3.VI في التذييل VI.

**2.2.I ترقيم الصفحات -** ينبغي ترك صفحة العنوان بدون ترقيم، وترقم جميع الصفحات التالية ابتداءً من الصفحة 2، بما في ذلك الجداول والملحقات أو التذييلات أو المرفقات. وينبغي عادة وضع أرقام الصفحات في الوسط برأس الصفحة. وينبغي أن تتضمن كل صفحة رقم الوثيقة (إن وُجد) أسفل رقم الصفحة مباشرة. ومن المفيد إظهار مجموع عدد الصفحات مع رقم الصفحة، مثل 2 من 10.

**3.2.I الأشكال والرسومات البيانية -** يجب أن تكون الأشكال والرسومات البيانية واضحة ومقروءة عند طباعتها على ورق مقاس A4.

**4.2.I الصيغ الرياضية -** ينبغي ألا توضع الصيغ الرياضية إلا لتوضيح النصوص، مع تجنب التفاصيل التي توضح كيفية استخلاص هذه الصيغ.

**5.2.I النصوص المقتبسة -** ينبغي استعمال إشارات بسيطة إلى رقم الوثيقة أو رقم الفقرة في نص موجود أو استعمال عبارة رئيسية بدلاً من النصوص المقتبسة الطويلة. ولا ينبغي الاستشهاد بالنصوص الكاملة للمواد الموجودة في أماكن أخرى بقطاع تقييس الاتصالات أو نقل أجزاء طويلة منها. ويجوز أن تتضمن المساهمة اقتباسات أو ملخصات موجزة عندما يكون معلوماً أن أعضاء لجنة الدراسات ليس باستطاعتهم الحصول على هذه المواد.

**6.2.I المراجع -** ينبغي أن تكون الإشارات المرجعية للمساهمات الأخرى أو التوصيات الصادرة عن قطاع تقييس الاتصالات باستعمال الرقم الرسمي للوثيقة، مثل COM 14-10. وإذا كانت المساهمة المشار إليها تنتمي إلى فترة دراسة سابقة، ينبغي التنويه إلى ذلك أيضاً.

وينبغي أن تكون الإشارات المرجعية إلى المعايير الواردة في مطبوعات أخرى غير مطبوعات الاتحاد أو المنظمة الدولية للتوحيد القياسي/اللجنة الكهروتقنية الدولية مطابقة لما تتطلبه التوصية A.5. ويجوز الإشارة إلى المطبوعات الأخرى التي لا تغطيها التوصية A.5 في قائمة المراجع.

(انظر "الدليل" للاطلاع على مزيد من المعلومات الخاصة بالمراجع وقائمة المراجع.)

**7.2.I إدخال تنقيحات على نصوص قائمة -** إذا كانت المساهمة تقترح إدخال تعديلات على نص قائم، مثل مشروع توصية، ينبغي تحديد أجزاء النص الواجب تعديلها بوضوح بعلامات المراجعة. ويراعى أيضاً وضع علامات واضحة لتحديد التغييرات المقترحة على الصيغة السابقة لنفس النص.

ويمكن أن تكون هذه العلامات على سبيل المثال عن طريق شطب النص، أو وضع خط أسفله أو بوضع خط رأسي (|) في هامش الصفحة.

## سلاسل التوصيات الصادرة عن قطاع تقييس الاتصالات

السلسلة A	تنظيم العمل في قطاع تقييس الاتصالات
السلسلة D	المبادئ العامة للتعريف
السلسلة E	التشغيل العام للشبكة والخدمة الهاتفية وتشغيل الخدمات والعوامل البشرية
السلسلة F	خدمات الاتصالات غير الهاتفية
السلسلة G	أنظمة الإرسال ووسائطه والأنظمة والشبكات الرقمية
السلسلة H	الأنظمة السمعية المرئية وتعدد الوسائط
السلسلة I	الشبكة الرقمية متكاملة الخدمات
السلسلة J	الشبكات الكبلية وإرسال إشارات البرامج الإذاعية الصوتية والتلفزيونية وإشارات أخرى متعددة الوسائط
السلسلة K	الحماية من التداخلات
السلسلة L	إنشاء الكبلات وغيرها من عناصر المنشآت الخارجية وتركيبها وحمايتها
السلسلة M	شبكة إدارة الاتصالات (TMN) وصيانة الشبكات: أنظمة الإرسال والدارات الهاتفية والإبراق والطبصلة والدارات المؤجرة الدولية
السلسلة N	الصيانة: الدارات الدولية لإرسال البرامج الإذاعية الصوتية والتلفزيونية
السلسلة O	مواصفات تجهيزات القياس
السلسلة P	نوعية الإرسال الهاتفي والمنشآت الهاتفية وشبكات الخطوط المحلية
السلسلة Q	التبديل والتشوير
السلسلة R	الإرسال البرقي
السلسلة S	التجهيزات المطراية للخدمات البرقية
السلسلة T	المطارييف الخاصة بالخدمات التلمائية
السلسلة U	التبديل البرقي
السلسلة V	اتصالات المعطيات على الشبكة الهاتفية
السلسلة X	شبكات المعطيات والاتصالات بين الأنظمة المفتوحة
السلسلة Y	البنية التحتية العالمية للمعلومات وملامح بروتوكول الإنترنت وشبكات الجيل التالي
السلسلة Z	لغات البرمجة والخصائص العامة للبرمجيات في أنظمة الاتصالات